



FIG. 1

FIG. 2



FIG. 3



FIg. 4



Fig. 5

### DISTRIBUTION A CANNELURES REGLAGE DU DEBIT

# 1 - OWERTURE DES DISTRIBUTIONS (FIg. 3 )

mome repere et les verrouiller (d m uniquement amener les deux leviers de distributions sur un Suivant les indications du tableau de réglage, Cdes

scul levier). (dans le cas du 3,00 m 1 Cde il n'existe qu'un

# 2 - VITESSES DE ROTATION DES CANNELURES

d'un entraînement gamme basse - gamme haute (2 sur GC 4 m, 1 sur un GC 3 m). Le GC MAX est équipé d'une boite 3 vitesses et

- les tableaux de réglage photocopiés correspondent aux vitesses l'et 2 de la gamme basse.
- les tabléaux de réglage imprimés correspondent aux vitesses 1, 2 et 3 de la gamme haute.
- a) Gamme basse (fig. 1): goupiller le petit pignon sur l'arbre.
- b) Gamme haute (fig 2): ne goupiller que le grand pignon sur l'arbre.
- réglage de la boite de vitesse (fig. 4)

de vitesses sur le rapport indiqué par le tableau de réglage. Engager le levier de sélection de chaque boite

- Tirer l'anneau du verrou.
- Amener le levier à proximité du rapport choisi. Lâcher l'anneau,
- Pousser le levier jusqu'à ce qu'il s'engage tranchement au rapport voulu

## PORTES DE DISTRIBUTION (fig. 5)

- a) Pour blé, orge, avoine ... et fines graines ;
- leviers en position basse. épingles dans les trous du bas.
- b) Pour grosses graines :
- levier en position haute.
- cpingles dans les trous du haut

## 4. VANNES DE DISTRIBUTION

les vannes de distribution doivent toujours être ouvertes, mais il suffit de fermer la vanne d'une distribution pour condamner cette distribution (semis à grands écartements).

## FLUTED FEED ROLLERS SEEDING RATE ADJUSTMENT

### 1 - OPENING THE DISTRIBUTORS (fig. 3)

mark and lock them (4 m only for twin controls). (For the single control 3,00 m, there is one only shift the two distributor levers onto the same Following the indications on the adjustment table, lever).

## 2. ROTATING STIERN OF FIED ROLLING

The GC MAX model is equiped with a 3 speed gear box with a low range - high range driving mccanism (2 boxes for QC 4 m - 1 box for QC 3 m).

- The Xerox copied adjustment charts are related to low range speeds 1 and 2.
- The printed charts relate to high range speeds  $1,\ 2$  and 3.
- a) low range (fig 1) pin the small gear on the
- Shift the selection lever of each gearbox into the speed indicated on the adjustment table. b) High range (fig 2) pin the large gear only on the shaft.
- Pull the bolt ring.
- Move the lever towards the speed chosen.
- Release the ring.
- Push the lever until it engages cleanly at the speed required.

## 3. DISTRUBUTOR DOORS

- a) For wheat, barley, small and fine grain :
   levers in low position.
- Fins in the bottom holes.
- b) For big grain :
- lever in high position.pins in top holes.

## DISTRUBUTION CATES

The distributor gates must always be open, However a gate merely needs to be closed to stop the distribution (for very widespread sowing).

### Tableau de réglage du Semoir semi-porté GC 3 m. à Cannelures

APPLICATION CHART FOR SEMI-MOUNTED DRILL GC 3 M WITH FLUTED METERING ROLLERS EINSTELL TABELLE FUER DIE SAEMASCHINE GC 3 M MIT PRÄZISIONSSÄRAD TAVOLA DI REGOLAZIONE DELLA SEMINATRICE SEMI-PORTATA GC 3 M A SCANALATURE CUADRO DE AJUSTE DE LA SEMBRADORA SEMI-TRANSPORTADA GC 3 M DE ACANALADURAS



Grain Seeds Koemi Semi Granos	Blé Wheat Weizen Frumento Trigo							Avoir Oats Hafer Avena Avena					Orge Barley Gerste Orzo Cebedo		Seigle Rye Roggen Segale Centeno					
moyens Density (in Kg/Lit Spezifische Mittel Pesi-specifici medi	Poids Spécifiques moyens Density (in Kg/Litre) Spezifische Mittelgewichte Pesi-specifici medi Pesos especificos medios			0,77					0,50	)				0,67					•	
Nombre de rar Number of rows Reihenzehl Numero delle file Número de hileras	ngs	25	21	19	18	17	25	21	19	18	17	25	,21	19	18	17	25	21	19	18
Ecartement entre les rangs en mm. Spacings between rows in mm. Abstand zwischen den reihen in mm. Distanza tra le file in mm. Separaciones entre las hileras en mm. Index		120	143	158	166,6	176,5	120	143	158	166,6	176,5	120	143	158	166,6	176,5	120	143	158	166,6
GAMME Vitesse 1 Speed 1 HAUTE Geschwindigkeit 1 Velocited 1	Index Richtzahlen Indice Indic	15 23 30 38 45 53 60 68 75 83 90	13 19 25 32 38 44 50 57 63 70	11 18 23 29 34 40 46 52 57 63	11 17 22 27 33 38 43 49 54 59 65	10 16 21 26 31 36 41 46 51 56 61	12 17 22 27 32 37 42 47 52 57 62	10 14 18 23 27 31 35 39 44 48 52	9 13 17 21 25 28 32 36 40 43 47	9 12 16 20 23 27 30 34 38 41 45	8 12 15 19 22 25 29 32 35 39 42	14 21 28 35 42 49 57 63 71 77 84	12 18 23 29 35. 41 48 53 60 65 70	11 16 21 27 32 37 23 48 54 59	10 15 20 25 31 36 41 45 51 56	9 14 19 24 29 34 39 43 48 53 57	25 33 40 47 54 62 70 79 87 94	21 28 33 39 45. 52 59 66 73 79 85	19 25 30 36 41 47 53 60 66 71	18 24 29 34 39 45 50 57 62 68 73
GAMME Vitesse 2 Speed 2 HAUTE Geschwindigkeit 2 Velocite 2 Velocite 2	4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24 26 28 30	31 48 64 79 94 111 126 141 157 172 188	26 40 54 66 79 93 106 118 132 144	23 37 48 60 72 84 96 107 119 131 143	22 35 46 57 68 80 91 102 113 124 135	21 33 43 54 64 75 86 96 107 117 128	25 36 46 57 67 77 88 98 109 119 130	21 30 39 48 56 65 74 82 91 100	19 27 35 43 51 58 67 75 83 91	18 26 33 41 48 55 63 71 78 86 94	17 24 31 39 46 52 60 67 74 81 88	29 43 59 73 89 103 118 132 147 162 176	24 36 49 61 75 86 99 111 123 136 148	22 33 45 56 67 78 90 100 112 123 134	21 31 42 53 64 74 85 95 106 116	20 29 40 50 60 70 80 90 100 110	53 68 84 98 114 130 146 165 181 196 212	44 57 70 82 96 109 122 138 152 164 178	40 52 64 75 86 99 111 126 137 149	38 49 60 71 82 94 105 119 130 141
GAMMAE Vitesse 3 Speed 3 HAUTE Geschwindigkeit 3 Velocite 3 Velocided 3	10 12 14 16 18 20 22 24 26 28 30 32 34 36 38 40	64 100 132 164 196 230 262 294 326 358 390 422 454 488 520 552	54 84 111 138 164 193 220 247 273 300 327 354 381 409 436 463	49 76 100 125 149 175 199 223 248 272 296 321 345 371 395 419	46 72 95 118 141 166 189 212 235 258 281 304 327 351 374 397	43 68 90 111 133 156 178 200 222 243 265 287 309 332 353 375	52 74 96 118 140 160 182 204 226 248 270 292 312 334 356 378	44 62 80 99 117 134 153 171 190 208 226 245 262 289 317	40 56 73 90 106 122 138 155 172 188 205 222 237 254 270 287	37 53 69 85 101 115 131 147 163 178 194 210 225 240 256 272	35 50 65 80 95 109 124 139 154 169 184 198 212 227 242 257	60 90 122 152 184 214 246 336 336 336 426 456 488 520	50 75. 102 127 154 179 206 230 257 282 307 332 272 383 409 436	46 68 93 115 140 163 187 208 232 255 278 301 324 346 371 395	43 65 88 109 132 154 177 197 220 242 263 285 307 328 351 374	41 61 83 103 125 145 166 208 228 249 269 290 310 332 353	110 142 174 204 236 270 304 344 346 408 440 476 504 538 602	92 119 146 171 198 226 255 289 315 342 369 399 423 451 477 505	84 108 132 155 179 205 231 261 286 310 334 362 383 409 431 457	79 102 125 147 170 194 219 248 271 294 317 343 363 387 409 433

### n kg à l'hectare

KG PER HECTARE) 1 pro HEKTAR) 3 ETTARO) V KG POR HECTAREA)

### applicable à partir du semoir n° 303.303

APPLICABLE AS FROM DRILL N° 303.303 ZU VERWENDEN AB SEAMASCHINE NR 303.303 APPLICABILE DALLA SEMINATRICE Nr. 303.303 APLICABLE A PARTIR DE LA SEMBRADORA N° 303.303



Lin Linseed Lein Lino Lino					Pois Peas Erbsen Pisella Guisante						F.	everol ield bea ohnen arino aba pa	ans		Ray grass Rye grass Ray gras Loiessa Ray grass						Colza Rapeseed Raps Colza Colza		
	0	0,65					0,77	2		K		0,80				2	0,25					0,66	Ê
50	42	38	36	34	25	21	19	18	17	25	21	19	18	17	25	21	19	18	17	25	21	19	1
60	71,5	79	83,5	88	120	143	158	166,6	176,5	120	143	158	166,6	176,5	120	143	158	166,6	176,5	120	143	158	166
											*		*		6,3 8,4 10,6 12,7 14,8 16,9 18,3 20,4 23,2 24,6 26,8	5,3 7 · 8,9 10,6 12,4 14 15. 17 19 20,6 22,5.	4 6 8 9 11 12 14 16 17 19 20	4 6 7 9 10 12 13 15 16 18 19	3 5 7 8 10 11 12 14 15 17	1,4 6,5 11,1 17,3 23 29 35 41 46 52 58 64 69 75	1,2 5,4 9,3 14,5 19 24 29 34 39 44 49 54 58 63	0,8 4,9 9,3 13,6 18 22,3 26,7 31 34,7 39,8 44 48,3 52,8 57,1	0 4 8 13 17 21 25 29 33 37 41 45 50
40 54 67 81 95 109 123 136 151 165	33 45 56 68 80 91 103 114 127 138 151	28 38 50 61 72 83 94 106 116 127	26 36 47 57 68 78 89 100 110 120 130	25 34 45 54 64 74 84 94 104 114	15 27 52 70 93 119 140 169 193 -217 247	12 23 44 59 78 100 117 142 162 182 207	12 26 41 57 74 96 110 130 150 173 193	11 25 39 54 70 91 105 124 143 164 183	11 24 37 51 66 86 99 117 135 155	89 106 123 141 158 176 192 211 227 245 263	75 89 103 118 132 148 161 177 190 205 221	67 80 94 107 120 134 146 160 173 186 200	64 76 89 102 114 127 139 152 163 177 189	60 72 84 96 107 120 131 143 154 167	13 17 22 26 31 35 38 42 48 51 56	11 14 18 22 26 29 32 135 40 43 47	10 13 16 20 23 27 30 33 36 40 43	9 12 15 19 22 25 28 31 34 38 41	9 12 15 18 21 24 26 29 33 35 38	2,9 13,5 23,2 36 48 60 73 85 97	2,4 11 19 30 40 50 61 71 81	2,3 10,2 17,6 27,3 36,4 46 55,7 64,8	2 9 16 25 34 43 52 61 70
83 112 139 168 198 227 256 282 314 343 374 400 424 452 478 508	69 94 117 141 166 190 215 237 263 288 314 336 356 379 401 426	62 84 107 128 150 172 194 216 238 261 284 304 325 346 388	59 80 101 122 143 163 184 205 226 248 270 288 308 327 347 368	56 76 95 115 135 154 174 193 213 234 254 272 291 308 328 347	31 56 107 147 194 247 291 351 401 452 514 568 643 693 764 842	26 47 90 123 163 207 244 294 336 379 431 477 539 581 641 706	23 43 82 112 147 187 221 267 305 344 391 433 490 527 581 640	22 41 78 106 140 178 210 253 289 326 371 410 464 500 551 607	21 38 73 100 132 168 198 239 273 308 350 387 438 472 520 573	184 220 256 294 328 366 400 438 472 510 546 656 690	154 185 215 247 275 307 336 367 396 428 458 458 458 458 7550 579	140 167 194 223 249 278 304 333 359 387 415 448 498 524	132 158 184 212 236 263 288 315 340 367 393 419 443 472 497	125 150 174 200 223 249 272 298 321 347 371 396 419 446 469									

		C	rèfie				A	uzerne				S	orgho orghun orghun	7			ATTENTION
	Tritoglio Trebol					Erba medica Alfalfa 0,80							ongo ongo 0,75				a) Pour blé, orge, avoine et fines grai  — leviers en position basse  — épingles dans les trous du bas. b) Pour grosses graines:  — levier en position haute  — épingles dans les trous du haut.
17	25	21	19	18	17	25	21	19	18	17	25	21	19	18	17		CAUTION  a) For wheat, barley, oats and fine gra  — levers in low position  — Pins in the bottom holes
6,5	120	143	158	166,6	176,5	120	143	158	166,6	176,5	120	143	158	166,6	176,5		b) For coarse grain:         — lever in high position         — pins in top holes
0.7 4.4 8.4 12.2 16 19 17.8 11 15.6 19.4 13.3 17.2	2,9 8,8 14,7 20,5 27 34 40 47 53 59 66 72 78	2,4 7,4 12 17 23 28 34 39 44 49 55 60 65 71	3 7 11 16 21 26 30 35 41 45 50 55 60	2 7 11 15 20 24 29 34 39 43 47 52 57	2 6 10 14 19 23 27 32 36 40 45 49 53 58	2,9 8,8 14,7 22 27 34 41 47 54 60 68 72 81	2.4 7.4 12 18 23 28 26 39 45. 50 57 60 68 74	2 7 12 17 21 26 31 36 41 46 51 56 67	2,5 6,5 11 16 20 25 30 34 39 44 48 53 58 63	2 6 10 15 19 23 28 32 37 41 46 49 55 60	4,4 11,7 19,1 25 32 38 45 53 59 66 75 81	3,7 9,8 16 21 27 32 38 44 49 55. 63 68 75.	3 9 14 19 25 29 35 40 45 50 57 62 68	3 9 14 18 23 28 33 38 43 48 54 59 64	3 8 13 17 22 26 31. 36 40 45 51 55 61	4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24 26 28 30	ACHTUNG  a) Für Weizen, Gerste, Hafer und Feinl  — Hebel in unterer Stellung  — Splinte in der unteren Löchern.  b) Für grosse Körner:  — Hebel in oberer Stellung  — Splinte in den oberen Löchern.
2 9,2 5,8 4,5 2,6 1,2 0 8 6,2								a.								4 6 8 10 12 14 16 18 20 22 24 26 28 30	ATTENZIONE  a) Per frumento, orzo, avena e semi pi — leve in posizione bassa, — copiglie nei fori inferiori.  b) Per semi grossi: — leve in posizione alta, — copiglie nei fori superiori.  ATENCION  a) Para trigo, cebada, avena y grano:
																10 12 14 16 18 20 22 24 26 28 30 32 34 38 40	- palancas en posición baja     - agujas en los huecos de abajo.     b) Para granos gruesos :           - palanca en posición alta           - agujas en los huecos de arriba.

Après avoir déterminé la quantité voulue à l'hectare, compte tenu du fait que le débit peut varier avec l'état hygrométrique la présence de poudres ou de liquides de traitement, nous conseillons, lorsqu'on désire un semis précis, de procéder au préalable à un essai de réglage, pour lequel toutes les indications utiles sont précisées au bas de cette feuille.

After having determined the required quantity of seed per hectare taking into account the fact that the flow rate may vary depending upon the relative humidity and presence of seed dressings, when accurate sowing is required, we recommend that the machine is calibrated, see instructions at the foot of this page.

Nachdem Sie die pro Hektar gewünschte Menge ausgerechnet haben, und die Wurfleistung entsprechend des hygrometrischen Standes, des Vorhandenseins von Pulvern oder von Behandlungsflüssigkeiten sich verändern kann, raten wir, falls eine präzise Ausaat erwünscht wird, vorher eine Einstellprobe durchzuführen ; alle dafürbenötigten Angaben finden Sie nachstehend.

Dopo aver determinato la quantità desiderata per ettaro. Tenere conto del fatto che l'erogazione può variare a seconda della stato igrometrico e la presenza di polveri o di liquidi per la concia, consigliamo, laddove si desidera una semina precisa, di eseguire prima una prova di regolazione, per la quale troverete in calce tutte le indicazioni necessarie.

Después de haber determinado la cantidad deseada por hectárea. Teniendo en cuenta que el caudal puede variar con el estado higrométrico la presencia de polvos o de liquidos de tratamiento, cuando se desee un sembrado preciso, aconsejamos proceder previamente a una prueba de ajuste, para la cual todas las indicaciones útiles están precisadas al pie de esta hoja.

### Essais de réglage du semoir semi-porté GC 3 m. à cannelures

CALIBRATION METHOD FOR SEMI-MOUNTED DRILL GC 3 m. WITH FLUTED METERING ROLLERS TESTS FÜR DIE EINSTELLUNG VON SAEMASCHINEN GC 3 m. MIT PRÄZISIONSSÄRÄDERN PROVA DI REGOLAZIONE DELLA SEMINATRICE SEMI-PORTATA GC 3 m. A SCANALATURE PRUEBAS DE AJUSTE DE LA SEMBRADORA SEMI-TRANSPORTADA GC 3 m. DE ACANALADURAS

Nombre de rangs Number of rows Reihenzahl Numero delle file Número de hileras	Ecartement Row spacing Abstand Passo d'intervallo Separación	Nombre de distributions Number of rows being calibrated Ausgabenzahl Numero di distribuzione Número de distribucion	Nombre de tours de manivelle (pour 1 a) Number of crank handle turns (for 1 a) Anzahl der Kurdeldrehungen (fuer 1 Ar) Numero di giri della manovella (per 1 Are, Número de vueltas de manivela (por 1 Are,
25	120 mm.	12 13	36 33,5
21	143 mm.	10 11	38 31,5
19	158 mm.	9 10	36,5 33
18	166,6 mm.	9	34,5
17	176,5 mm.	8 9	37 32,5